

Monica Prodon

## **POLIVREGLOTTE**

Une nouvelle bibliothèque interculturelle

Depuis plusieurs mois, une collaboration s'est installée entre l'association Globlivres à Renens et l'association Appartenances à Lausanne. Il apparaissait essentiel de créer une bibliothèque interculturelle à Lausanne afin de

- s'approcher des usagers,
- bénéficier de l'expérience de Globlivres, qui prouve depuis sept années la nécessité d'une telle activité,
- bénéficier de l'expérience d'Appartenances, dont les divers projets s'inscrivent dans la création d'une biblio-thèque de ce type.

En 1988, Globlivres-Renens débutait l'expérience d'une bibliothèque interculturelle. De 1 '550 livres et V200 prêts en 1989, elle totalise en 1995 près de 8'250 ouvrages pour 7'200 prêts.

Cette expansion ne fait que démontrer le besoin présent, la nécessité et le droit des communautés migrantes d'accéder à leur culture. De plus, on compte un grand nombre de personnes de langue française fréquentant régulièrement la bibliothèque.

Parmi les lecteurs, on rencontre aussi bien des adultes (plus de 500 sur 1 '500), des familles, des enfants seuls ou en petit groupe, des adolescents, des personnes apprenant une langue (français ou autre), aussi bien que des personnes récemment arrivées en Suisse ou recherchant un nouveau contact avec leur langue maternelle, des classes scolaires ordinaires et des classes d'accueil.

La bibliothèque interculturelle de Renens a également pour objectif de partager son expérience, pour être plus proche de la population. Pour ce faire, elle propose un prêt de livres échangeables avec d'autres bibliothèques communales ou scolaires, offre un service par correspondance aux classes d'écoles et participe à la mise sur pied de bibliothèques semblables, comme celles de Bâle, Genève, Neuchâtel, Thoun et Zurich.

C'est dans ce cadre qu'est née la collaboration avec Appartenances. Cette dernière touche en effet un grand nombre de communautés migrantes établies à Lausanne ainsi qu'aux environs. Soucieuse de proposer différents projets favorisant la qualité de vie et l'intégration des migrants. Appartenances sentit la nécessité et l'utilité de créer une bibliothèque interculturelle dans ses locaux à Lausanne.

"Appartenances" est une association pluriculturelle, créée en octobre 1992, dont le double objectif est :

- favoriser l'autonomie et la qualité de vie des migrant(e)s, requérantes d'asile, réfugié(e)s, travailleurs(euses), immigré(e)s, etc. par la découverte et l'utilisation de leurs propres ressources;
- promouvoir la rencontre entre migrants et société d'accueil.

Appartenances et Globlivres défendent surtout une même approche. Le lien entre ces deux regards, social et culturel, se traduit par la volonté de donner l'occasion aux gens non seulement de recevoir, mais surtout de mettre en valeur et partager leurs connaissances et leurs motivations.

Depuis septembre 95, divers collaborateurs de Globlivres et d'Appartenances travaillent activement à la mise sur pied de Polivreglotte, bibliothèque interculturelle à Lausanne.

*Polivreglotte a ouvert ses portes le 22 septembre 95 à Appartenances, Rue des Terreaux 10 à Lausanne. Elle propose actuellement l'horaire d'ouverture suivant : le*

*lundi et vendredi de 16h à 19h et fonctionne également sur rendez-vous.*

Renseignements: Monica Prodon, GLOBLIVRES: rue Neuve 4 bis, CH-1020 Renens, tél. & Fax 021-635 02 36